

ÍNDICE

1. Características	99
2. Nombres de los componentes	100
3. Ajuste de la hora analógica	101
4. Cambio de los modos (Funciones)	102
5. Cómo usar cada uno de los modos (Funciones)	103
A. Modo de hora <TME>	103
B. Modo de calendario <CAL>	106
C. Modo de alarma <ALM>	108
D. Modo de cronógrafo <CHR>	110
E. Modo de temporizador <TMR>	114
6. Luz EL	117
7. Cuando se producen los siguientes problemas	118
8. Función de reposición total	119
9. Precauciones	120
10. Especificaciones	127

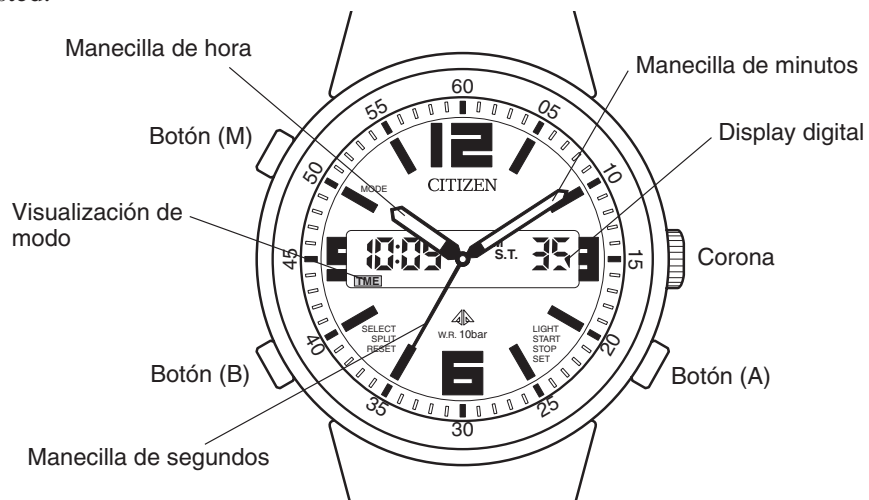
1. Características

Este es un reloj combinado equipado con cronógrafo, modo de temporizador, etc., conveniente para cronometrar carreras.

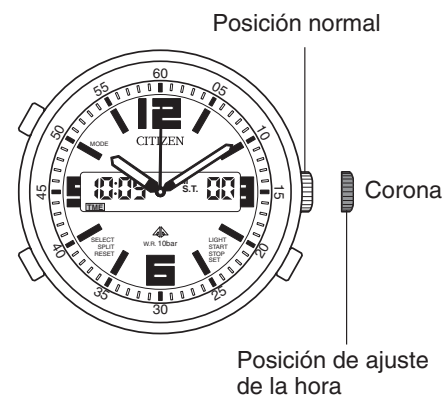
El reloj también cuenta con una luz EL (electroluminiscente) para facilitar la visualización en la oscuridad.

2. Nombres de los componentes

* Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido por usted.



3. Ajuste de la hora analógica



- (1) Extraiga la corona para que se detenga la manecilla de segundos.
- (2) Gire la corona y ajuste las manecillas a la hora correcta.
- (3) Regrese la corona a su posición inicial. El reloj se pone en marcha.

☆ Para poner el reloj en hora

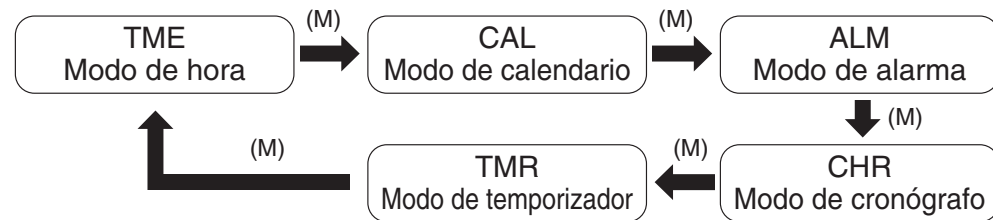
Detenga la manecilla de segundos en "0". Adelante la manecilla de minutos varios minutos desde la hora correcta y, a continuación, hágala retroceder hasta la hora correcta. Vuelva a colocar la corona en la posición normal, en sincronización con la señal horaria o un servicio horario.

Las visualizaciones analógica y digital se pueden ajustar a diferentes horas para poderlo usar como reloj de hora dual.

4. Cambio de los modos (Funciones)

Además del modo de hora, este reloj dispone de 4 funciones, a saber; calendario, alarma, cronógrafo y temporizador.

Cada vez que presiona el botón (M), los modos cambian secuencialmente. El indicador de modo le permitirá verificar el modo actual.



<Retorno automático>

Si no opera ningún botón durante más de 2 minutos en el modo de alarma, se volverá a visualizar automáticamente el modo de hora <TME>.

5. Cómo usar cada uno de los modos (Funciones)

A. Modo de hora <TME>

La luz EL se ilumina al presionar (o mientras se presiona) el botón (A) en el modo de hora normal.

[Visualización de la hora normal]



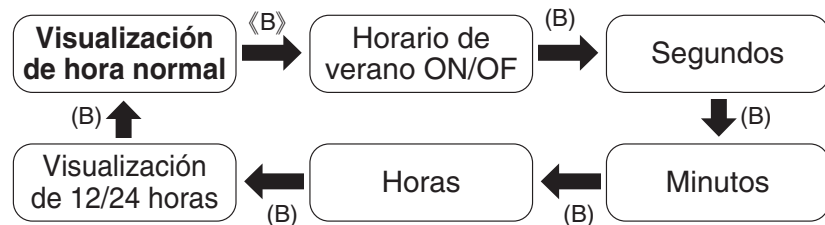
<Para ajustar al horario de verano>

- (1) Presione el botón (B) durante más de 2 segundos en la pantalla de hora normal. “S.T., ON/OF” parpadea para el ajuste del horario de verano.
- (2) Presione el botón (A) para ajustar al horario de verano.

La visualización cambia a “ON” u “OF” cada vez que presiona el botón (A).
* Se visualiza “S.T.” mientras el horario de verano está ajustado a “ON”. La activación del horario de verano hace que el reloj se adelante una hora con respecto a la hora normal.

<Para ajustar la hora>

- (1) Presione el botón (B) durante más de 2 segundos en la pantalla de la hora normal. “S.T., ON/OF” parpadea para el ajuste del horario de verano.
- (2) Cada vez que presiona el botón (B) en el modo de ajuste, los dígitos parpadeantes cambian en el orden mostrado a continuación. Haga parpadear los dígitos que desea ajustar.



<Marca de botón>

(B): Presione una vez el botón (B)

《B》: Presione el botón (B) durante 2 segundos o más

- (3) Presione el botón (A) para ajustar los dígitos parpadeantes. (Presione y mantenga presionado el botón (A) para un avance rápido).

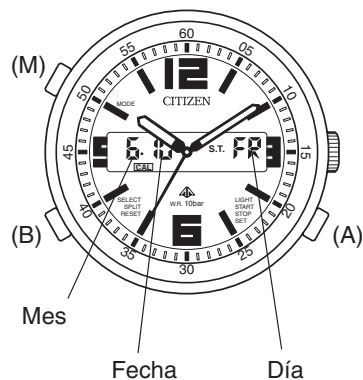
- El horario de verano ON/OF cambia alternativamente cada vez que se presiona el botón (A).
 - Presione el botón (A) para volver a “00” segundos e iniciar el ajuste de los segundos.
 - La visualización de 12/24 horas cambia cada vez que presiona el botón (A).
- (4) Presione el botón (M) para volver a la visualización de la hora normal.

- * Asegúrese de ajustar correctamente la marca AM/PM cuando se utiliza el sistema de visualización de 12 horas.
- * El retorno automático a la visualización de hora normal se activa al dejar el reloj en un modo de ajuste (incluyendo el ajuste del horario de verano) durante aproximadamente 2 minutos.
- * Si presiona el botón (M) en el modo de ajuste, se volverá inmediatamente a la visualización de hora normal.

B. Modo de calendario <CAL>

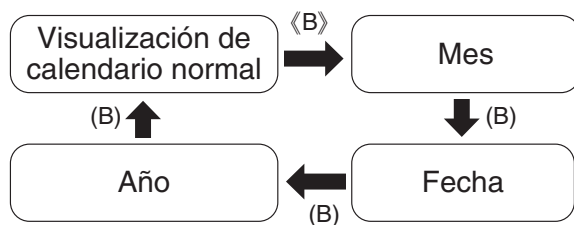
La luz EL se ilumina al presionar (o mientras se presiona) el botón (A) en el modo de calendario.

[Visualización de calendario normal]



<Para ajustar el calendario>

- (1) Presione el botón (B) en la pantalla de calendario normal durante 2 segundos o más. La indicación "Month" (mes) comienza a parpadear, indicando que es posible realizar el ajuste.
- (2) Cada vez que presiona el botón (B) en el modo de ajuste, los dígitos parpadeantes cambian en el orden mostrado a continuación. Haga parpadear los dígitos que desea ajustar.

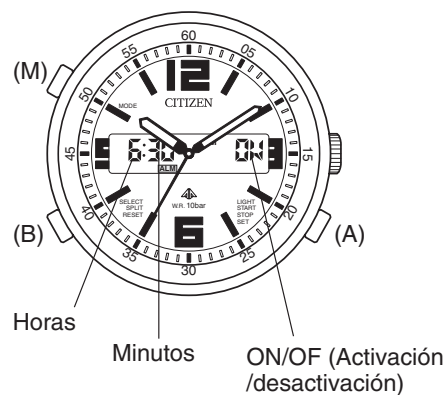


- (3) Presione el botón (A) para ajustar los dígitos parpadeantes. (Presione y mantenga presionado el botón (A) para un avance rápido).
- (4) Presione el botón (M) para volver a la visualización normal de calendario.

- * El año se puede ajustar entre 1996 a 2099 (se visualiza sólo al efectuar el ajuste).
- * El retorno automático a la visualización normal de calendario se activa al dejar el reloj en el modo de ajuste durante aproximadamente 2 minutos.
- * El día de la semana se define automáticamente al ajustarse el año, mes y día.
- * Cuando se ajusta el calendario a una fecha no existente (por ejemplo, 30 de febrero), se visualizará automáticamente el primer día del mes siguiente al volver a la visualización normal de calendario.
- * No es necesario realizar ajustes a fin de mes debido a que el calendario está programado para ajustarse automáticamente.
- * Si se presiona el botón (M) en el modo de ajuste, se restablecerá inmediatamente la visualización de hora normal.

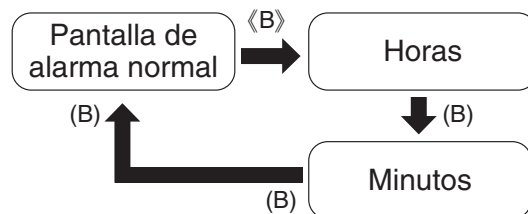
C. Modo de alarma <ALM>

[Visualización normal de alarma (ON)]



<Para ajustar la alarma>

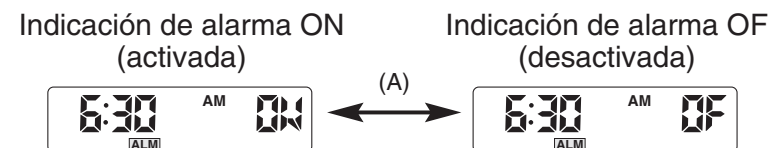
- (1) Presione el botón (B) en la pantalla de alarma durante 2 segundos o más. "Hour" (hora) comienza a parpadear, y es posible realizar el ajuste.
- (2) Cada vez que presiona el botón (B) en el modo de ajuste, los dígitos parpadeantes cambian en el orden mostrado a continuación.



- (3) Presione el botón (A) y ajuste a la hora en que desea que suene la alarma. (Presione y mantenga presionado el botón (A) para un avance rápido).

<Para activar/desactivar (ON/OFF) la alarma>

Presione el botón (A) en el modo de alarma para conmutar la alarma entre ON (Activación) y OF (desactivación).
(Indicación "ON": alarma activada, "OF: alarma desactivada)



<Duración del sonido de alarma y cómo parar el sonido de alarma>

El zumbador de alarma sonará durante unos 20 segundos. Presione cualquier botón para el sonido de alarma.

<Monitor de sonido>

La alarma sonará mientras se mantiene presionado el botón (A) en el modo de alarma.

- * Si el modo de hora ha sido ajustado al sistema de visualización de 12 horas, la hora de alarma también se ajustará al sistema de visualización de 12 horas. Ajuste correctamente prestando atención a AM/PM.
- * La hora de alarma no cambia cuando se ajusta el horario de verano en el modo de hora.
- * El retorno automático a la visualización de alarma normal se activa al dejar el reloj en el modo de ajuste durante unos 2 minutos.
- * El reloj volverá automáticamente al modo de hora normal cuando el estado de alarma continúe durante 2 minutos en el modo de alarma.
- * Si presiona el botón (M) en el modo de ajuste, se volverá inmediatamente a visualización de alarma normal.

D. Modo de cronógrafo <CHR>

Este cronógrafo mide el tiempo hasta un máximo de 23 horas 59 minutos 59 segundos en unidades de 1/100 de segundo. Cuando se llegue a 24 horas de tiempo transcurrido, se reposiciona a "00 minutos 00 seconds" (00 minutos 00 segundos) y se detiene. También puede cronometrar los tiempos divididos (tiempo transcurrido intermedio).

[Visualización de reposición del cronógrafo]

Entre paréntesis se muestra el tiempo de medición después de 60 minutos



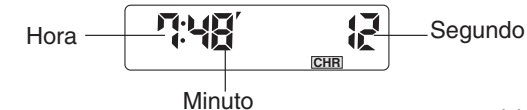
<Visualización del cronometraje>

El cronógrafo muestra "Minutes, Seconds and 1/100 second" (minutos, segundos y 1/100 de segundo) hasta 59 minutos 59 segundos 99 y cambiará a "Hours, Minutes and Seconds" (horas, minutos y segundos) después de 60 minutos.

[Hasta 59 minutos 59 segundos 88]



[Después de 60 minutos]

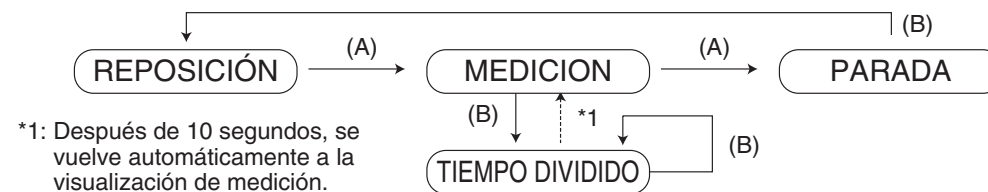


<Medición del tiempo acumulativo>

- (1) Cada vez que presiona el botón (A), el cronógrafo cambia entre inicio/parada.
 - La luz EL se enciende (“ON”) durante 4 segundos cuando se detiene la medición presionando (A).
- (2) Presione el botón (B) para reposicionar el cronógrafo mientras el cronógrafo está detenido.

<Medición del tiempo dividido>

- (1) Cada vez que presiona el botón (A), el cronógrafo cambia entre inicio/parada.
 - La luz EL se enciende (“ON”) durante 4 segundos cuando se detiene la medición presionando (A).
- (2) Presione el botón (B) mientras el cronógrafo está cronometrando. El tiempo dividido se visualiza durante 10 segundos.
 - “SPLIT” parpadeará mientras se está visualizando el tiempo dividido.
 - La luz EL se enciende “ON” durante 4 segundos al presionar el botón (B).
- (3) Presione el botón (B) cuando se detiene el conteo para reposicionar el cronógrafo.

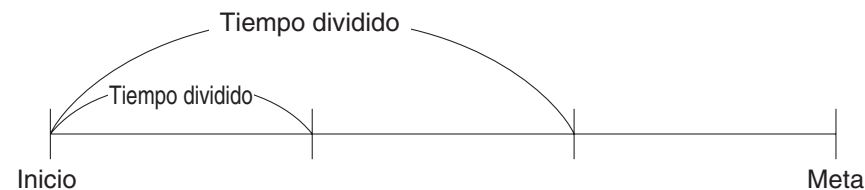


<Cambio de modos durante la medición con el cronógrafo>

La medición continuará aunque se presione el botón (M) durante la medición del cronógrafo y se cambie a otro modo. Al volver al modo de cronógrafo, se visualizará el tiempo cronometrado. No obstante, si la medición del cronógrafo excede de 24 horas, el reloj volverá a visualizar la pantalla de reposición del cronógrafo.

Qué es el tiempo dividido:

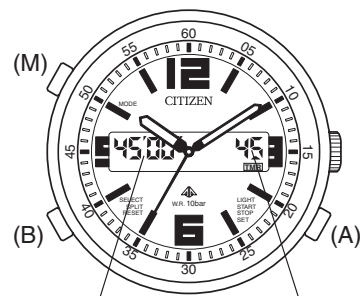
Es el tiempo intermedio transcurrido desde el inicio.



E. Modo de temporizador <TMR>

El temporizador se puede ajustar hasta 60 minutos, en unidades de un minuto. Al finalizar la cuenta atrás, el tono de fin del tiempo sonará durante 5 segundos y volverá a aparecer la hora de ajuste inicial.

[Timer Set Display]



Tiempo restante
(minutos, segundos)

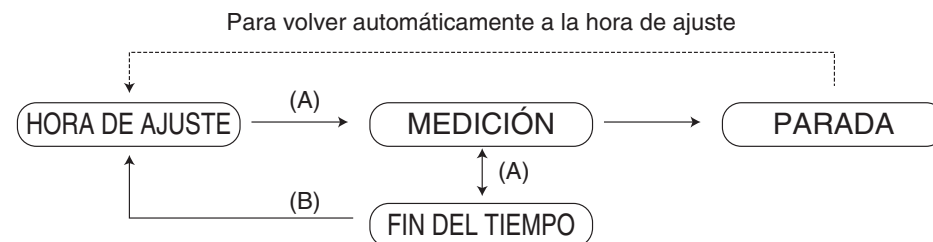
Hora de ajuste
(minutos)

<Para ajustar el temporizador>

Presione el botón (B) en la pantalla de ajuste del temporizador mientras parpadea la hora de ajuste. Como los dígitos del tiempo de ajuste disminuyen en un minuto, presiónelo hasta que se visualice el tiempo deseado. Presione y mantenga presionado el botón (B) para un avance rápido.

<Para usar el temporizador>

- (1) Presione el botón (A). El temporizador comienza la cuenta atrás desde la hora de ajuste.
- (2) Presione el botón (A) para detener el temporizador mientras está funcionando. Presione el botón (A) para volverlo a activar.
- (3) Si presiona el botón (B) mientras el temporizador está detenido, se volverá a la hora de ajuste inicial.



<Cambio de modo durante el funcionamiento del temporizador>

La medición continuará aunque se presione el botón (M) durante la medición del cronógrafo y se cambie a otro modo. Al volver al modo de cronógrafo, se visualizará el tiempo cronometrado. No obstante, si ha finalizado el tiempo de ajuste del temporizador, el reloj volverá a visualizar la pantalla de reposición del cronógrafo.

6. Luz EL

<Qué es EL>

Se denomina electroluminiscencia. Es un fenómeno científico, que emite luz cuando se le aplica un voltaje. Este reloj utiliza el panel EL para fines de iluminación.

<Cómo activar la iluminación>

La iluminación EL se enciende en las siguientes situaciones.

- (1) Al presionar (o mientras se presiona) el botón (A) en la pantalla de hora normal o en la pantalla de calendario normal.
- (2) Durante la visualización de tiempo dividido o parada en la medición del cronógrafo.
- (3) Al presionar (o mientras se presiona) el botón (B) mientras está funcionando el temporizador.

7. Cuando se producen los siguientes problemas

<El reloj muestra una visualización anormal>

Cuando esté por expirar la vida de la pila, podrán producirse anomalías en la visualización o las funciones. En tal caso, reemplace la pila a la brevedad posible. En casos excepcionales, un impacto fuerte, etc., podría hacer que la visualización o las funciones se vuelvan anormales (sin visualización, sonidos de alarma incesantes, etc.). En tal caso, realice la operación de reposición total refiriéndose a “8. Función de reposición total”.

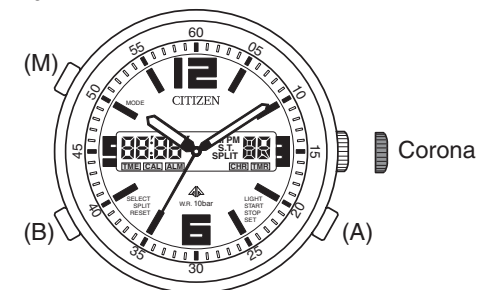
<Después de reemplazar la pila>

Después de reemplazar la pila, realice la operación de reposición total refiriéndose a “8. Función de reposición total”.

8. Función de reposición total

- (1) Extraiga la corona.
- (2) simultáneamente los tres bobones (A), (B), y (M). (No se visualizará nada mientras los mantenga presionados).
- (3) Suelte los botones. (Aparecerán todos los segmentos de visualización).
- (4) Vuelva a introducir la corona. (En este punto, se escuchará un tono de comprobación).

Con esto finalizará la operación de reposición total. Ajuste correctamente cada modo antes de usar el reloj.



9. Precauciones

ADVERTENCIA: Indicaciones sobre la resistencia al agua



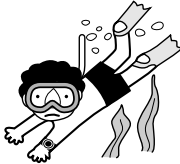


Hay varios tipos de relojes resistentes al agua, como se puede ver en la siguiente tabla.

La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.

* La resistencia al agua “WATER RESISTANT xx bar”, también puede indicarse como “W.R. xx bar”.

Indicación		Especificaciones
Esfera	Caja(cara trasera)	
WATER RESIST o sin indicación	WATER RESIST (ANT)	Resistente al agua hasta 3 atmósferas
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 5 atmósferas
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas

Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

					Ejemplos de uso				
					Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.)	Deportes marinos (buceo sin equipo)	Buceo con equipo (tanque de aire)	Operación de la corona o los botones cuando se ve humedad
SI	NO	NO	NO	NO					
SI	SI	NO	NO	NO					
SI	SI	SI	NO	NO					

- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua si la exposición es mínima. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; pero no fue diseñado para sumergirlo en el agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 5 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada pero no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 10/20 atmósferas): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo pero no fue diseñado para bucear con tanque de gas.

PRECAUCION:

- Utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si su reloj tiene una corona del tipo de seguro de rosca, asegure apretando la corona completamente.
- NO gire la corona con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado. Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.

- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.
- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, botones, etc.)

PRECAUCION: Mantenga el reloj limpio.

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para halar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

Limpieza del reloj

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.

- Utilice un paño suave para limpiar el sudor y la suciedad de la banda de cuero.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal. Si su reloj no es resistente al agua, lleve el reloj a su concesionario.

NOTA: Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

ADVERTENCIA: Uso de la pila

- No deje las pilas al alcance de los niños pequeños. Si un niño se traga la pila acuda inmediatamente a un médico.

PRECAUCION: Cambio de la pila

- Lleve la pila a su concesionario o centro de servicio Citizen para que le cambien la pila.
- Cambie la pila lo antes posible si se ha llegado al límite de vida útil de la pila. Si deja una pila gastada en el reloj puede salir el líquido y dañar totalmente el reloj.

PRECAUCION: Condiciones de uso

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones.
El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna.
Esto puede hacer que se queme su piel.
- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán.
La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil. En este caso, aleje el reloj del imán y vuelva a ajustar la hora.

- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan tener electricidad estática.
La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática por ejemplo la de una pantalla de TV.
- NO esponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos.
Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

10. Especificaciones

1. N° de calibre: C45*
2. Tipo: Reloj combinado de cuarzo (Analogico + Digital)
3. Precisión: Dentro de ± 20 segundos/mes a la temperatura normal ($+5^{\circ}\text{C}\sim+35^{\circ}\text{C}$)
4. Rango de temperaturas de funcionamiento: $-0^{\circ}\text{C}\sim+55^{\circ}\text{C}$
5. Funciones de visualización:
 - Hora: Horas, minutos, segundos
 - Calendario: Mes, fecha y día
 - Alarma: Hora, minutos
 - Cronógrafo: medición de 24 horas (en unidades de 1/100 de segundo)
Medición del tiempo dividido
 - Temporizador: cuenta atrás de 60 minutos (en unidades de 1 minuto)
6. Función adicional: • Luz EL
 - Función de cambio a horario de verano
7. Pila: Pila N° 280-44. Código de la pila: SR927W

8: Vida útil de la pila: Aprox. 2 años (suponiendo una operación de alarma de 20 segundos/día, sonido de tiempo completado del temporizador de 5 segundos/día, función de luz EL de 3 segundos/día)

* Una pila nueva debe ser capaz de brindar una precisión estable durante aproximadamente 2 años bajo circunstancias normales de uso (condiciones descritas previamente). No obstante, la vida útil de la pila será diferente según las condiciones de uso de la alarma, cronógrafo, luz EL, etc.

* Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.